



ALEYNA FAKILAR

TRANSLATOR

Ege University Translation and Interpreting graduate who has been working in translation field for almost 5 years. Passionate about different cultures and languages. Team-oriented and a perfectionist. Seeking a job where I can use both my social and linguistic skills and learn more about different fields.

EDUCATION

- ◆ İlhan Atış High School
2015-2019
- ◆ Ege University -
Translation and
Interpreting
2019-2023 | 3,89
- ◆ Anadolu
University-
International
Relations
2020-PRESENT

LANGUAGES

English

C1

Turkish

Native

Italian

B1

German

A2

Greek

A1

EXPERIENCE

◆ FREELANCE TRANSLATOR

2019 - PRESENT

- As a translator, I took part in the following areas: advertisement, literature, game localization, media (subtitle/dubbing), and formal documents between TR-EN and EN-TR language pairs for different customers and agencies.
- Managed different translation projects and conducted research while working with a team. Worked as an editor in several projects as well.

◆ FREELANCE EDITOR

KLOK

NOV 2023 - PRESENT

- Editing healthcare articles according to SEO guideliness.

◆ CORRESPONDENT INTERN

ANADOLU AGENCY (AA)

JUL - AUG 2023

- Got 44 stories published in AA official website.

◆ SOCIAL MEDIA MANAGER & COPYWRITER

SIHABA

FEB - JUL 2022

- As a part of the startup brand, I worked as a copywriter and social media manager. Created content for the brand's social media accounts, such as Instagram, TikTok, Spotify, X (formerly Twitter), and LinkedIn.
- Improved my Photoshop and creative writing skills. Thus, while creating and managing content, I have learned how to use social media effectively for the brands.

◆ SUBTITLE TRANSLATOR

Dub & Sub Dubbing and Subtitle Agency

SEP 2022 - AUG 2023

- Translating known TV shows for channels like TRT and Kanal D
- Synchronizing subtitles

VOLUNTEER EXPERIENCE

◆ SUBTITLE TRANSLATOR

*5th International Women
Filmmakers Festival
Chinese Fusion*

*6th International Women
Filmmakers Festival
A Certain Mother*

◆ EDITOR

*Çevirmenin Notu
2021-2022*

SKILLS

◆ Excel

◆ Photoshop

◆ HTML

◆ Communication

CONTACT

✉ aleynafakilar@gmail.com

☎ +90 553 182 81 02

in [Aleyna Fakılar](#)

◆ TRANSLATOR

Ollang Media Technologies

JUN 2021 - MAR 2023

İlkgül Kaya Timincioğlu Subtitle and Dubbing Studio

MAR - AUG 2023

◆ WRITER & COPYWRITER

Vizem.net

NOV 2021 - JUN 2022

- Wrote guides/articles on visa procedures,
- Wrote articles about different countries, such as their literature, culture, and social life.

◆ ENGLISH TEACHER

American Culture Language Schools

SEP - OCT 2022

- Worked as an English teacher for age groups between 7-12.
- Worked to create an atmosphere for children to understand English better.

PROJECTS

◆ MENTORSHIP PROGRAM - PEER MENTOR

Ege University

- Taking part in the project management processes within the department.
- Managing the department's social media accounts and creating content.
- Assisting information to students with common problems in school, registration, etc. as a mentor.
- Acting as a liaison between students and academic staff.

◆ ASSISTANT

Ege University

- Worked as an intern assistant in the department where I took part in different projects. My role included taking active roles in specific projects such as following the necessary process and organizing the materials.

CERTIFICATES

◆ Jotform Technical & Customer Support Bootcamp

Jotform

◆ SEO Fundamentals Course with Greg Gifford

Semrush

◆ Machine Translation Certificate of Achievement

MTPE Turkey

◆ Search Ads 360 Certification

Google Digital Academy

◆ Foreign Trade and Specialization Training Program

TuranAkin Foreign Trade & Consulting